



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ
ΤΗΣ ΔΗΜΟΣΙΑΣ ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗΣ ΝΑΥΠΛΙΟΥ
«Ο ΠΑΛΑΜΗΔΗΣ»

Η Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ναυπλίου «Ο Παλαμήδης» φιλοξενεί μία ημέρα του φεστιβάλ Ελληνο-Ιβηροαμερικανικής λογοτεχνίας ΛΕΑ, το Σάββατο 17 Ιουνίου 2023.

Υπό την Αιγίδα της Α.Ε. Προέδρου της Ελληνικής Δημοκρατίας,
Κατερίνας Σακελλαροπούλου



15ο Φεστιβάλ ΛΕΑ

17 Ιουνίου 2023

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΝΑΥΠΛΙΟ

19:00

ΠΟΙΗΤΙΚΗ ΒΡΑΔΙΑ | «Ποίηση και Μνήμη»

Η μνήμη και η ποίηση είναι δύο έννοιες στενά συνδεδεμένες, αφού η ποίηση τρέφεται από τη μνήμη, την ανάκληση και τον στοχασμό πάνω στις εμπειρίες του παρελθόντος. Σε αυτή την ποιητική βραδιά του Φεστιβάλ ΛΕΑ, την αφιερωμένη στη μνήμη, οι παρευρισκόμενοι ποιητές και ποιήτριες συζητούν χαλαρά και αναρωτιούνται, μεταξύ πολλών άλλων, πώς επηρεάζει η ποίηση τη μνήμη και το αντίστροφο.

Συμμετέχουν:

Νούρια Μπάριος (Ισπανία). Μετάφραση: Άννα Βερροιοπούλου

Ελένα Μεδέλ (Ισπανία). Μετάφραση: Αλίκη Μανωλά

Χουάν Μαρία Πριέτο Ρολδάν (Ισπανία). Μετάφραση: Κωνσταντίνος Παλαιολόγος και Εδουάρδο Λουθένα

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, της Πρεσβείας της Ισπανίας, του Ινστιτούτου Θερβάντες και της Σχολής Abanico. Σε συνεργασία με τη Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ναυπλίου «Ο Παλαμήδης».

20:30

ΣΥΖΗΤΗΣΗ | «Ο ρόλος της μετάφρασης στην οικουμενικότητα της λογοτεχνίας»

Η λογοτεχνία είναι μια τέχνη που οι ρίζες της χάνονται στο χρόνο. Η μετάφραση λογοτεχνικών κειμένων, από την πλευρά της, είναι μια ζωτική πρακτική για τη μεταφορά έργων από τη μια γλώσσα στην άλλη, καθιστώντας τη λογοτεχνία οικουμενική και προσβάσιμη σε όλους. Ο ρόλος της μετάφρασης στην οικουμενικότητα της λογοτεχνίας είναι επομένως ένα κρίσιμο ζήτημα στον κόσμο της λογοτεχνίας. Τι συμβαίνει όταν ένα έργο μεταφράζεται σε άλλη γλώσσα; Τι χάνεται και τι κερδίζεται στη μετάφραση; Τι εγγυήσεις μπορούν να έχουν οι συγγραφείς ότι τα έργα τους θα μεταφραστούν με ακρίβεια και χωρίς να χάσουν την αρχική πρόθεση στην πορεία; Πόσο σημαντική είναι η μετάφραση στη δημιουργία μιας πραγματικά οικουμενικής λογοτεχνίας;

Αυτά είναι μερικά από τα ερωτήματα που θα απαντήσουν οι συγγραφείς και μεταφραστές **Νούρια Μπάριος** και **Αντρές Μπάρμπα** (Ισπανία) και ο **Έκτορ Αμπάδ Φασιολίνσε** (Κολομβία) στη συνομιλία τους με τον καθηγητή του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και μεταφραστή **Κωνσταντίνο Παλαιολόγο**.

* Στα ισπανικά και στα ελληνικά

Με την υποστήριξη της Acción Cultural Española, οι Πρεσβείες της Κολομβίας στη Ρώμη παράλληλης διαπίστευσης στην Ελλάδα, της Ισπανίας, του Επίτιμου Προξενείου της Κολομβίας στην Αθήνα, του Ινστιτούτου Θερβάντες της Αθήνας, της Σχολής Abanico και του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης. Σε συνεργασία με τη Δημόσια Κεντρική Βιβλιοθήκη Ναυπλίου «Ο Παλαμήδης».

Σύντομα βιογραφικά των προσκεκλημένων

Ο **Έκτορ Αμπάδ Φασιολίνσε** (Μπογκοτά, Κολομβία, 1958) είναι συγγραφέας, μεταφραστής και δημοσιογράφος.

Ο **Αντρές Μπάρμπα** (Μαδρίτη, 1975) έγινε γνωστός το 2001 με το «La hermana de Katia» (φινάλιστ για το Βραβείο Herralde και που μεταφέρθηκε στη μεγάλη οθόνη από τη Μάικε ντε Τζονγκ).

Η **Νούρια Μπάριος** (Μαδρίτη, Ισπανία, 1962) είναι συγγραφέας, μεταφράστρια και διδάκτωρ Φιλοσοφίας. Είναι συγγραφέας των μυθιστορημάτων «Todo arde», «El alfabeto de los pájaros» και «Amores patológicos».

Η **Ελένα Μεδέλ** (Κόρδοβα, 1985) ζει σήμερα στη Μαδρίτη. Έχει εκδώσει δώδεκα βιβλία ποίησης, δοκιμίων και αφήγησης.

Ο **Χουάν Μαρία Πριέτο Ρολδάν** (Κόρδοβα, 1982) είναι ποιητής, καθηγητής και διδάκτωρ Ισπανικής Λογοτεχνίας.